



MARK B HORTON, MD, MSPH
Director

State of California—Health and Human Services Agency
California Department of Public Health



ARNOLD SCHWARZENEGGER
Governor

EARLY ALERT TO SCHOOLS
Assembly Bill 354 Becomes Law
2011 Pertussis (Whooping Cough) Immunization Requirements for Students
September 30, 2010 (Updated December 9, 2010)

Whooping cough (pertussis) has been widespread in California during 2010. The California Department of Public Health (CDPH) recommends that all Californians 10 years and older receive a booster shot against pertussis (also known as “Tdap”¹). Moreover, [Assembly Bill 354](#), now chaptered into California law, requires students to be immunized against pertussis²:

For the 2011-12 school year only, all students entering 7th through 12th grades will need proof of a Tdap booster shot before starting school. This requirement:

- Begins July 1, 2011.
- Can be met by the CDPH recommendation to receive one dose of Tdap vaccine on or after the 10th birthday³.
- Applies to all public and private schools.
- Does not affect students enrolled in summer school.

Beginning July 1, 2012, and beyond, all students entering the 7th grade will need proof of a Tdap booster shot before starting school.

Starting now, please use your school websites, newsletters, report card messages, and other communications to send the following information:

Pertussis is widespread. If your child 10 years and older has not yet received the ‘Tdap’ pertussis booster shot, please contact your doctor or health department. Getting a booster shot now will protect your child against the ongoing threat of pertussis and meet a new school requirement that begins in the 2011-12 school year (California law - Assembly Bill 354). Adults are also advised to get a pertussis booster shot, if they haven’t already, to protect themselves, their families, and their students.

Updates on implementing this new law will be posted later in the 2010-2011 school year at www.getimmunizedca.org, which currently has general information about pertussis disease and immunization.

¹ “Tdap” = Tetanus toxoid, reduced diphtheria toxoid and acellular pertussis vaccine.

² Exemptions permitted for verified medical conditions or personal beliefs.

³ If a student has received a dose of Tdap on or after the 7th birthday, the student will meet the school immunization requirement



MARK B HORTON, MD, MSPH
Director

State of California—Health and Human Services Agency
California Department of Public Health



ARNOLD SCHWARZENEGGER
Governor

ALERTA TEMPRANA PARA ESCUELAS
Proyecto de Ley 354 se convierte en ley
Requisitos de vacunación contra la tos ferina para estudiantes del 2011
30 de septiembre 2010 (Actualizado el 9 de diciembre de 2010)

Durante el año 2010 la infección por tos ferina se ha extendido en California. El Departamento de Salud Pública de California (CDPH en inglés) recomienda que todos los californianos mayores de 10 años de edad reciban una vacuna de refuerzo contra la tos ferina (también conocida como "Tdap"¹). Además, el [Proyecto de Ley 354](#), ahora parte de la ley de California, requiere que los estudiantes estén vacunados contra la tos ferina²:

Para el año escolar 2011-12 solamente, todos los estudiantes que ingresan a los grados del 7° al 12° necesitarán un comprobante de que recibieron la vacuna de refuerzo Tdap antes de comenzar la escuela. Este requisito:

- Comienza el 1° de julio del 2011.
- Se cumple al recibir la dosis recomendada por CDPH de la vacuna Tdap después de cumplir los 10 años de edad³.
- Aplica a todas las escuelas públicas y privadas.
- No afecta a los estudiantes matriculados en la escuela de verano.

A partir del 1° de julio del 2012, y en adelante, todos los estudiantes que ingresan al 7° grado necesitarán un comprobante de que recibieron la vacuna de refuerzo Tdap antes de comenzar la escuela.

A partir de ahora, por favor utilice el sitio Web de su escuela, boletines, informes escolares y otras comunicaciones para diseminar la siguiente información:

La tos ferina es una enfermedad muy extendida. Si su niño es mayor de 10 años de edad y aún no ha recibido la vacuna de refuerzo contra la tos ferina, "Tdap", por favor, consulte a su doctor o departamento de salud. Vacunándolo contra la tos ferina ahora lo protegerá contra la amenaza constante de la tos ferina y cumplirá con un requisito escolar nuevo que inicia el año escolar 2011-12 (la ley de California - Proyecto de Ley 354).

Si aún no la han obtenido, se recomienda que los adultos también reciban la vacuna de refuerzo contra la tos ferina para protegerse a sí mismos, sus familiares y estudiantes.

Información actualizada sobre la implementación de esta nueva ley se publicará más adelante durante el año escolar 2010-2011 en www.getimmunizedca.org, que actualmente cuenta con información sobre la enfermedad de la tos ferina y la vacunación.

1. "Tdap" = toxoide tetánico, toxoide para difteria reducido y la vacuna contra la tos ferina acelular.
2. Exenciones permitidas para condiciones médicas verificadas o creencias personales.
3. El estudiante que recibe una dosis de Tdap después de cumplir los 7 años de edad cumple con el requisito de vacunación.